



BIURO BADAWCZO PROJEKTOWE  
GOSPODARKI WODNEJ I ŚCIEKOWEJ  
PRZEMYSŁU CHEMICZNEGO  
»B I P R O W O D«  
WARSZAWA - POWĄZKI, UL. PIASKOWA Nr 6

Inwestor **Doł ośiądkie Zakłady Chemiczne**  
**w Żarowie**

Inwestycja **Centralna oczyszczalnia ścieków**  
(Wytwarzanie, osadki)

Obiekt **Przeczyszczalnia osadów**  
(Budynek, oddział osadów, urządzenia w oddziale)

Projekt **PRZ - arch - bud.**  
(Stadium, przedmiar, opracowanie)

Nr umowy **1006**

Egz. Archiwalny  
D. Z. Chem. Żarów

Drgan p. 2, Zsm. 115, s. 20.000

Politechnika Zakłady Chemiczne  
w Żarowie k/Swidnicy  
2 plonek 2-8 2017-1952

12.11.64  
107/86

3  
3 107-65

46

PAŃSTWOY WOJEWODZKI INSPEKTOR

Wrocław dnia 17.VII.63

Sanitarny

Wrocław, ul. Curie Skłodowskiej 15/77  
WSS.VIII/Nzja/634/63

Biuro Badawczo-Projektowe  
Gospodarki Wodnej  
i Ściekowej Przem.Chem.  
"Biprowod"  
Warszawa  
ul. Piaskowa 6

Państwowy Wojewódzki Inspektor Sanitarny dla woj.  
wrocławskiego uzgodnił projekt stacji mleka  
wapiennego część technologiczną, budowlaną i insta-  
lacyjną- projekt osadnika i pompowni część technolo-  
giczną i budowlaną - projekt drenażu opaskowego przy  
osadniku- projekt poletek osadowych jako jeden  
z elementów Centralnej Oczyszczalni Ścieków,  
D/Sł.Zakładów Chemicznych Żarów w Żarowie.  
Pozostałe wymagają uzgodnienia.

Państwowy

Wojewódz. Inspektor Sanitarny

BIURO BADAWCZO-PROJEKTOWE  
GOSPODARSTWA WODNEGO /Dr med. Stanisław Przyłęcki/  
Przemysłu Chemicznego

Za zgodność:

Warszawa 27. VII. 1963 r.  
Nr 12  
Tel. centralny 36-81  
Wzr. 81.11.63

Warszawa dnia 4.X.1963 r.

PREZYDIUM  
POWIATOWEJ RADY NARODOWEJ  
w Swidnicy

Swidnica dnia 23 września 63 r.

WYDZIAŁ BUDOWNICTWA  
URBANISTYKI I ARCHITEKTURY

KARTA WSKAZNIKOWA PROJEKTU

Nr. B.I/14-1157/b/63

Dolnośląskie Zakłady Chemiczne  
w Żarowie  
pow. Swidnica

Wydział Architektury i Budownictwa Prezydium Miejskiej Rady Narodowej w Swidnicy na podstawie par. 35 Zarządzenia Prezesa Komitetu do Spraw Urbanistyki i Architektury z dnia 11 lipca 1957 r. o zatwierdzeniu projektów technicznych i techniczno-roboczych /Monitor Polski Nr. 62/57 poz. 383/ zatwierdza projekt: podstawowy przepompowni osadów na terenie oczyszczalni ścieków w Zakładach Chemicznych w Żarowie - bez zastrzeżeń.

Od niniejszej decyzji przysługuje prawo wniesienia odwołania w ciągu dni 14 - tu licząc od dnia następnego po doręczeniu decyzji, które należy wnieść do Prezydium Wojewódzkiej Rady Narodowej Wydział Architektury i Nadzoru Budowlanego we Wrocławiu za pośrednictwem Prezydium Miejskiej Rady Narodowej Wydział Architektury i Budownictwa w Swidnicy.

Załączników 1Do wiadomości otrzymuje:

Prez. Woj. Rady Narod.  
Wydz. Bud. Urb. i Arch.  
we Wrocławiu.-

DO WYKONANIA

Główny Wydział

Kierownik Wydziału  
Architektury i Budownictwa

arch. Szymoszykiewicz Teofil  
Arch. powiatowy  
/-/ nieczytelny

BIURO KADRYCZO-PROJEKTOWE  
GOSPODARSTWA WSKAZNIKOWEJ  
Pracowni  
Wca  
Nr 6  
Nr 4

Pracownia P-4

Centralna Oczyszczalnia Ścieków w Z.Ch. Żarów Budynek

Przepompowni Ścieków zlokalizowano na terenie Zakładu.

rodzaj budynku, przeznaczenie, lokalizacja

KARTA WSKAŹNIKOWA PROJEKTU

Nr projektu 1006 techniczno-robotczego<sup>1)</sup>  
ustępnego<sup>2)</sup>

1. Symbol wg klasyfikacji 2.25.256
2. Ilość jednostek odniesienia osadu 33.-/tys.m<sup>3</sup>/rok  
(ilość, rodzaj)
- 3.2 Powierzchnia kondygnacji brutto 32,29 m<sup>2</sup>
- 4.1 Kubatura ogółem 99-15 m<sup>3</sup>
- 5.1 Koszt ogólny budynku 69.733 zł, ceny roku 1962

Wskaźniki techniczno-ekonomiczne główne:

3.13 **)	Pow. użytkowa	27,48	=	0,83	m <sup>2</sup> /tys.m <sup>3</sup> /rok
	Jedn. odniesienia	33			
4. 7 **)	Kubatura budynku	99,15	=	36,1	m <sup>3</sup> /m <sup>2</sup>
	Pow. użytk.	27,48			
5. 1 **)	Koszt budynku	69,733	=	704	zł/m <sup>3</sup>
	Kubatura budynku	99,15			

Opis projektu z uwzględnieniem programu użytkowego:

Budynek służy jako przepompownia ścieków. Ze względów technologicznych budynek jest częściowo zagłębiony w ziemi. Budynek składa się z jednego pomieszczenia gdzie znajdują się 2 pompy, oraz studzienka. Zejście do budynku schodami zewnętrznymi żwirobotonowymi. Załogi stałej w budynku nie przewiduje się. Ściany w konstrukcji ceglano-betonowej. W części nadziemnej z cegły dziurawki tynkowane w części podziemnej betonowe. Ławy betonowe- posadzka płyta żwirobotonowa grub. 15 cm. na niej szlichta cementowa. Oświetlenie oknami z luksferów. Drzwi zewnętrzne klópkowe, krycie dachu 2 x papa na lepiku.

DO WYKONANIA  
Dział Inwestycji

Żarów dn. 5-XI-1962

Zespół projektowy:

Gl. Projektant	Architektura	Konstrukcja	Inst. wod.-kan.	Inst. c. o.
mgr inż. Z. Laskowski	inż. T. Wojnarowicz	mgr inż. Czarnecki		
Wentylacja mechan.	Inst. san. inne <sup>1)</sup>	Inst. elektryczne	Kalkulator	Kier. pracowni
		inż. K. Morawski	Z. Lewandowski	mgr inż. Z. Paskowski

<sup>1)</sup> niepotrzebne skreślić.

<sup>2)</sup> numeracja wskaźników techniczno-ekonomicznych głównych wg zestawienia ze str. 3.

# DANE I WSKAŹNIKI TECHNICZNO-EKONOMICZNE

3				6							
<b>Dane powierzchniowe</b>											
3.1	Pow. zabudowania	m <sup>2</sup>	3229	6.1	Koszt dokumentacji wdrożeniowej	zł					
3.2	Pow. kondygnacji brutto	m <sup>2</sup>	3229	6.2	Stos. % % kosztu dokumentacji do kosztu budownictwa ogólnego	%					
3.3	Pow. konstrukcje	m <sup>2</sup>	-	<b>7</b>							
3.4	Pow. kondygnacji netto	m <sup>2</sup>	27,48	<b>Ciężar budynku</b>							
3.5	Pow. komunikacji	m <sup>2</sup>	-	7.1	Cięż. podłogowa	kg	282				
3.6	Pow. pomieszczeń budynku	m <sup>2</sup>	27,48	7.2	Cięż. nadłogowa	kg	524				
3.7	Pow. pomieszczeń funkcji obiegch	m <sup>2</sup>	-	7.3	Bazem	kg	806				
3.8	Pow. pomieszczeń funkcji własnej	m <sup>2</sup>	27,48	<b>8</b>							
3.9	Pow. usługowa funkcji własnej	m <sup>2</sup>	-	Dopuszczalne napięcie na grunt							
3.10	Pow. użytkowa	m <sup>2</sup>	27,48	<b>9</b>							
3.11	Pow. pomocnicza	m <sup>2</sup>	-	<b>Prefabrykaty</b>							
3.12	Pow. podziemna	m <sup>2</sup>	27,48	9.1	Objętość betonu w prefabrykatkach		m <sup>3</sup>	a	0,00		
3.13	m <sup>2</sup> pow. styku na jedn. oda. m <sup>2</sup>				a) betonu ciężkiego	m <sup>3</sup>				b	0,04
					b) betonu lekkiego	m <sup>3</sup>				c	
<b>4</b>				<b>10</b>							
<b>Dane kubaturowe</b>				<b>Nakłady materiałowe</b>							
4.1	Kubatura ogólna	m <sup>3</sup>	99,15	10.1	Ogółem	kg/m <sup>2</sup>	8				
4.2	Kubatura konstrukcji	m <sup>3</sup>	20,70		800	kg	29,00				
4.3	Kubatura pomieszczeń funkcji własnej	m <sup>3</sup>	99,15	10.2	Konstr. zwykłej	kg/m <sup>2</sup>	8,00				
4.4	Kubatura pomieszczeń funkcji obiegch	m <sup>3</sup>	-		800	kg	29,00				
4.5	Kubatura nadziemna	m <sup>3</sup>	74,05	10.3	Konstr. wysiłkowooszczędnej	kg/m <sup>2</sup>	-				
4.6	Kubatura podziemna	m <sup>3</sup>	25,10	10.4	Prętki	kg	-				
4.7	m <sup>3</sup> kub. na 1 m <sup>2</sup> pow. użytkowej	m <sup>3</sup> /m <sup>2</sup>	3,60	10.5	Do robót wykończeniowych	kg	-				
<b>5</b>				<b>11</b>							
<b>Koszty budowy</b>				<b>Nakład pracy</b>							
5.1	Koszt budynku ogólny	zł/m <sup>2</sup>	704	11.1	Roboczo-godzinny ogólny	rg/m <sup>2</sup>	19				
	69.733	zł	2537			1.900	rg	69			
	Roboty budowl. stanu surowego	zł/m <sup>2</sup>	603		11.2	Stano surowego	rg/m <sup>2</sup>	13,70			
	59.786	zł	2176				1.360	rg	49		
	Roboty budowl. stanu użytkow.	zł/m <sup>2</sup>	62		11.3	Stano wykończeniowego	rg/m <sup>2</sup>	5,30			
	6.156	zł	224				540	rg	20		
	Inst. san. wodociąg. i kanalizacja	zł/m <sup>2</sup>	-								
		zł	-								
	Inst. ogrzewcza bez źródła ciepła	zł/m <sup>2</sup>	14								
	1.418	zł	44								
	Instalacja wodociągowa lub przepięcie ciepła	zł/m <sup>2</sup>	-								
		zł	-								
	Wentylacja mechaniczna	zł/m <sup>2</sup>	-								
	zł	-									
Inst. sanitarno-łazien.	zł/m <sup>2</sup>	-									
	zł	-									
Inst. elektryczna oświetleniowa	zł/m <sup>2</sup>	24									
2.373	zł	86									
Inst. elektryczna silnicowa	zł/m <sup>2</sup>	-									
	zł	-									
Inst. teleelektryczna	zł/m <sup>2</sup>	-									
	zł	-									
Ogrzewanie	zł/1000 kcal/h	-									
	zł/1000 m <sup>3</sup> powietrza/h	-									

**BIPROWOD**

**BIURO BADAWCZO PROJEKTOWE  
GOSPODARKI WODNEJ I SCIEKOWEJ  
PRZEMYSŁU CHEMICZNEGO  
WARSZAWA**

Investor Dolnośląskie Zakłady Chemiczne  
w Żarowie

Nazwa projektu Centralna oczyszczalnia  
ścieków

Nr zlecenia 1006

Tytuł opracowania Pracopompa osadów

Stadium PR

Branża arch. - budowl.

Projektant inż. arch. Teresa Wojnarowicz

(Inicj i nazwisko)

mgr inż. Zdzisław Czernochi

*Wojnar*

(podpis)

*Czernoch*

Gł. Projektant mgr inż. R. Iackowski

Kier. Pracowni mgr inż. Z. Fląskowski

*Iackowski*

*Flaskowski*

Protokół R.T.E. Nr 224/P/63 z dnia 18.07 1963 r.

DYREKTOR

*W. Nowakowski*  
(mgr W. Nowakowski)

**BIPROWOD**

WARSZAWA

Inwestor: **Dolnośląskie Z.A. w Żarowie**  
Tytuł projektu: **Przepompownia**  
*Ścieków*

Nr projektu:

- II Zawartość projektu  
I Karta tytułowa  
II Spis rzeczy  
III Opis techniczny  
IV Rysunki

<u>A - 1</u>	-	plan sytuacyjny
<u>B - 82</u>		
<u>A - 2</u>	-	rzut fundamentów
<u>B - 82</u>		
<u>A - 3</u>	-	rzuty przekroje
<u>B - 82</u>		
<u>A - 4</u>	-	olewacje
<u>B - 82</u>		

Data **maj 1963 r.**

Nr rejestr.

Nr str. *1*





Zawy i ściany fundamentowe betonowe.

Budownictwo i wykończenie.

4.1. Ściany

Zewnętrzne części nadziemnej z cegły dziurawki o

$R_e = 75$  at na zapraw. cement.wap. o  $R_z = 30$  at.

Ściany fundamentowe betonowe wykonane z betonu marki 140 at.

Ścianka oporowa przy schodkach

4.2. Stropodach

Strop D.M.S. ocieplony pianogazosilikatu grub. 12 cm.

4.3. Tynki zewnętrzne cement. wap. Rodz. III. Cokół

tynki cementowe. Tynki wewnętrzne cement-wap. kat. III

4.4. Malowanie ścian i sufitów 2-krotnie wapnem.

4.5. Posadzka szlichta cementowa

4.6. Schody zewnętrzne żwirobotonowe marki "90".

4.7. Krycie dachu 2 x papa na lepiku

4.8. Okna z luksferów 20 x 20

4.9. Drzwi drewniane klepkowe

4.10. Odprowadzenie wody oporowej z dachu rzygaczami

Na terenie w miejscu spływu wody z rzygaczy wznienki betonowe odprowadzające wodę od budynku.

Wokół budynku chodnik z płytek, chodnik o szer. 35 cm. ułożony na podsypce z piasku.

4.11. Obróbki blacharskie z blachy ocynkowanej.

4.12. Izolacja przeciwwilgociowa posadzki 2 x papa na lepiku, izolacja ścian smarowanie dwukrotne abizolem "R" i 2-krotne abizolem "P".

5. Instalacje:

- a/ elektryczna: siła, oświetlenie
- b/ budynek nieogrzewany
- c/ odprowadzenie wody opadowej z terenu schodów kratką  
ściekową do kanalizacji

6. Wentylacja grawitacyjna~~6666~~

lwojm  
inż. arch. T. Wojasiewicz

**PREZYDIUM**  
Powiatowej Rady Narodowej  
W ŚWIDNICY  
WYDZIAŁ BUDOWNICTWA,  
URBANISTYKI I ARCHITEKTURY

**Prezydium Powiatowej Rady Narodowej**  
**W ŚWIDNICY**  
WYDZIAŁ BUDOWNICTWA, URBANISTYKI I ARCHITEKTURY

projekt podstawowy a. owal  
dnia 23 września 1963 r. L. dz. 135/114-1153/63

*Krzysztof J. Solarzewicz*  
Architekt Powiatowy

*Krzysztof J. Solarzewicz*  
ppłk. pol.

Upoważnienie Komendy Głównej  
Straży Pożarnej Nr 3-8

31.VII.63

NDA:

BUDYNKI I URZ.  
BUDYNKI I URZ.

OWANO NA WY  
TOMANYM PRZ  
1 3.1.1961 R.

OSADNIK  
STACJA  
POMPOWNI  
SUSZARNI  
PODSTAC

1000

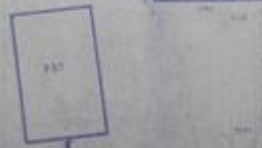
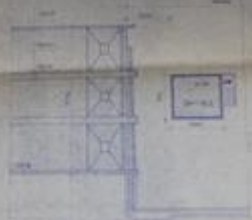
D.T.R.

A-1  
6-82

DOLNOŚLĄSKIE ZAKŁ. CHEMICZNE W ŻAROWIE  
CENTRALNA OCZYSZCZ. SCIEKÓW PRZEM.

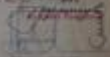
STACJA MLEKA WAPIENNEGO I POMPOWNI  
SYTUACJA I ORIENTACJA

SITUACJA I ORIENTACJA



**PROJEKT**  
 Budowlany Księstwo  
 w sprawie  
 zmiany zagospodarowania  
 terenów i obiektów

Projektant: *[Signature]*  
 Wzrost: *[Signature]*  
 Data: *[Signature]*



DOŁYKOWSKIE ZAKŁADY CHEMICZNE W TABORZE  
 CENTRALNA JEDNOSTKA SIECIOWA TRZEM

STACJA MŁEKA SĄDOWYCH I DOKONANIE  
 SITUACJA I ORIENTACJA

POW. ZABUDOWY 32,29 m<sup>2</sup>  
 POW. UŻYTKOWA 27,40 m<sup>2</sup>  
 KUBATURA 99,15 m<sup>3</sup>

**PREZYDIUM**  
 Powiatowej Rady Narodowej  
 W ŚWIDNICY  
**WYDZIAŁ BUDOWNICTWA,  
 URBANISTYKI I ARCHITEKTURY**

OPISU (P. SMOŁOWA + P. BITUMIENNA)

2cm.

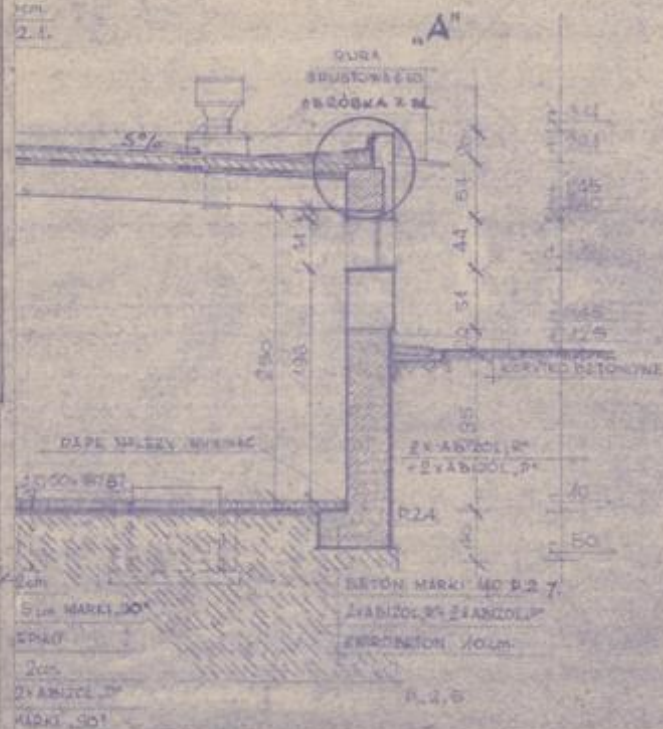
JASZCZYLINATU - 10cm

10cm

2cm.

2.1.

WYKONAŁ PRZECIWNOPADK  
 Z WYKONANIA PRAC. NA IZOLACJI  
 I PODWÓJNEJ DAPY NA LEPKIU



SI

Instytut Budownictwa Projektowe Inżynieria Wodnej i Sanitarnej  
 Pracownia Chemizacji w Warszawie

116000  
 006/61

P.T.R.  
 A-0  
 3-82

Nazwa obiektu: CENTRALNA OCZYSZCZALNIA ŚCIEKÓW  
 DOLNOŚLĄSKICH ZAKŁADÓW CHEMICZNYCH  
 W ŻAROWIE

Nazwa projektu: RZUT FUNDAMENTÓW, PRZEKROJ POZIOMY,  
 RZUT DACHU, PRZEKROJ A-A

1:50

Grp. projektowa: MGR. ING. R. LASKOWSKI, INŻ. ARCH. I. WOLKÓWICZ, ING. INŻ. Z. CZYŻYŃSKI  
 Projektant: S. ANDRZEJUK  
 Inż. nac.: MGR. INŻ. Z. BŁAGOWIŚKI

Data: ERWIEC 63r.

Podpis: *P. Jank*, *Wojm*, *L*, *S. Andrzejuk*, *Z. Błagowski*



**PREZYDIUM**  
**Powiatowej Rady Narodowej**  
**W SWIDNICY**  
**WYDZIAŁ BUDOWNICTWA,**  
**URBANISTYKI I ARCHITECTURY**

o Badawczo-Projektowa 40% i 10% Wadnej i Sierków  
 Przemysłu Chemicznego w Wasławiu

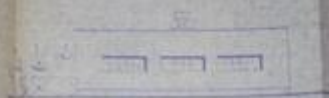
1961/64	Nazwa obiektu <b>CENTRALNA OCZYSZCZALNIA ŚCIEKÓW DOLNOŚLĄSKICH ZAKŁADÓW CHEMICZNYCH W ZAROWIE</b>				
2 3 82	Nazwa projektu <b>ELEWACJE</b>				
50	projektant MGR INŻ. R. JASKÓWSKI	projektant INŻ. ARCH. T. WOJNAROWICZ	PROJ. KONSTR. MGR. INŻ. C. CZARNECKI	kontrola S. ANDRZEJUK	inż. prac. MGR INŻ. Z. PŁASKOWSKI
11C63r.	<i>R. Jaskowski</i>	<i>T. Wojnarowicz</i>	<i>C. Czarniecki</i>	<i>S. Andrzejuk</i>	<i>Z. Płaskowski</i>



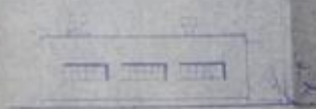
ELEWACJA PRZ.



PRZESZCZ. 1-1



ELEWACJA BOK.



ELEWACJA TYL.

PROJEKT  
BUDOWY  
DŁUGOCZASOWY  
MIASTO I OKOLICE

PROJEKT  
BUDOWY  
DŁUGOCZASOWY  
MIASTO I OKOLICE

ELEWACJA

1:100

1:100

1:100

1:100

1:100

1:100

1:100

1:100

1:100

1:100

1:100

1:100